



**СУТРА ВОПРОСОВ УПАЛИ
О СОБЛЮДЕНИИ ЗАПОВЕДЕЙ**

Винная-винисчая-упали-парипрчая-сутра

Так я слышал. Однажды Будда пребывал в саду Ананхапиндаты недалеко от Шравасти, в сопровождении двухсот пятидесяти великих монахов, пятьсот слушающих голос и [великого множества] бодхисаттв-махасаттв.

Будда посмотрел на собрание, подобно царю драконов или слонов и затем спросил бодхисаттв-махасаттв: "Добрые мужи, кто из вас в состоянии стать оплотом и защитой истинной Дхармы в последний век [Конца Дхармы]? Кто из вас может воспринять Дхарму ведущую к высшему Просветлению – Дхарму, которую вбирали в себя Татхагаты на протяжении бесчисленных миллионов кальп, – и смогут стойко придерживаться верного пути и вести живых существ к Просветлению используя уловки?"

В это время Бодхисаттва Майтрея встал со своего места, обнажил правое плечо и опустив правое колено на землю, сказал: «Почитаемый В Мирах, я буду в будущем поддерживать и защищать сто, тысячу, десять тысяч, сто миллионов нают асамкхей кальп Дхарму Татхагат об обретении наивысшего полного просветления».

Бодхисаттва Львиная Мудрость сказал: «Я могу пребывая в спокойном уединенном месте используя все виды уловок приводить к совершенству живых существ».

Бодхисаттва Неисчерпаемое Намерение: «Я могу благодаря принесению великой клятвы спасти неисчислимые многочисленные миры живых существ».

Бодхисаттва Бхадрапада сказал: «Я могу стать причиной того, что многочисленные живые существа, услышавшие мое имя, взойдут на ступень невозвращения».

Бодхисаттва Манджушри сказал: «Я могу живых существ, обладающих многочисленными желаниями привести к полному удовлетворению».

Бодхисаттва Бесстрашный сказал: «Я могу взять бесчисленные миры живых существ и приносить им благо».

Бодхисаттва Алмаз сказал: «Я могу живых существ находящихся на трех путях привести к освобождению».

Бодхисаттва Устраняющий Препятствия сказал: «Я могу благодаря терпению освободить живых существ опутанных омрачениями».

Бодхисаттва Знамя Мудрости сказал: «Я могу уничтожить мрак неведения окутавшее живых существ».

Бодхисаттва Знамя Дхармы сказал: «Я могу терпеливо совершать даяние Дхармы и переправлять [на другой берег] живых существ».

Бодхисаттва Знамя Солнца сказал: «Я могу постоянно принося покой и радость живым существам приводить их к совершенству».

Бодхисаттва Знамя Луны сказал: «Я могу терпеливо, благодаря многочисленным заслугам и добродетелям, приводить живых существ к совершенству».

Бодхисаттва Добрый Взгляд сказал: «Я могу приносить покой и радость собственной природе живых существ».

Бодхисаттва Постигающий Звуки Мира сказал: «Я могу спасти из многочисленных плохих путей живых существ».

Бодхисаттва Обретший Великие Силы сказал: «Я могу не переправившихся живых существ плохих путей переправить [на другой берег]».

Бодхисаттва Всеобъемлющая Мудрость сказал: «Я могу терпеливо напоминать живым существам, что результаты деяний являются страдания, и так приводить их к освобождению».

Бодхисаттва Хорошая Судьба сказал: «Я могу привести к самоограничению всех необузданных живых существ».

Бодхисаттва Чудесное Намерение сказал: «Я могу переправлять и приводить к совершенству радующихся малой дхарме».

Бодхисаттва Доброе Следование сказал: «Я могу привести к совершенству живых существ обладающих малым знанием».

Бодхисаттва Светлое Накопление сказал: «Я могу привести к освобождению [существ] родившихся в мире животных».

Бодхисаттва Непостижимый сказал: «Я могу сострадая, живым существам [родившимися] голодными духами, привести их к освобождению».

Бодхисаттва Великая Сила сказал: «Я могу закрывать живым существам врата плохих существований».

Бодхисаттва Неспорящий сказал: «Я могу проявлять живым существам путь освобождения».

Бодхисаттва Счастливая Мудрость сказал: «Я могу полностью устранить у живых существ страдания и омрачения».

Бодхисаттва Лунный Свет сказал: «Я могу всех живых существ привести к покою и счастью».

Бодхисаттва Солнечный Свет сказал: «Я могу всех живых существ привести к обретению наивысшего совершенства».

Бодхисаттва Незапятанный сказал: «Я могу привести живых существ испытывающих радость к полному удовлетворению».

Бодхисаттва Отбрасывающий Сомнения сказал: «Я могу переправить на другой берег всех плохих живых существ».

Бодхисаттва Бесстрашный сказал: «Я могу побуждать [к совершенствованию] живых существ восхваляя добрые деяния».

Бодхисаттва Побеждающая Мудрость сказал: «Я могу следуя наивысшим освобождениям приводить живых существ к совершенству».

Бодхисаттва Ясный Свет сказал: «Я могу применяя правильное усилие спасать живых существ».

Бодхисаттва Бесконечный сказал: «Я могу стать причиной того, что все живые существа как и все дхармы проявят путь надеяния».

Бодхисаттва Не Имеющий Страх сказал: «Я могу следуя за [намерениями] живых существ приводить их к радости [создавая] всевозможные проявления».

Бодхисаттва Драгоценное Знамя сказал: «Я могу проявить перед всеми живыми существами чудесное собрание драгоценностей».

Бодхисаттва Чудесная Мудрость сказал: «Я могу стать причиной того, что все живые существа ощутят радость и обретут совершенство».

Бодхисаттва Драгоценная Сокровищница сказал: «Я могу переправлять живых существ отбрасывая многочисленные препятствия».

Бодхисаттва Драгоценная Мудрость сказал: «Я могу стать причиной того, что живые существа вспомнят предыдущие жизни и обретут плод».

Бодхисаттва Драгоценная Рука сказал: «Я могу совершая даяние драгоценностями приводить к покою и радости живых существ».

Бодхисаттва Наивысший Ум сказал: «Я могу стать причиной того, что все живые существа навсегда отдалятся от бедности и нищеты».

Бодхисаттва Радостный Взгляд сказал: «Я могу доставлять живым существам всевозможную радость».

Бодхисаттва Алмазный сказал: «Я могу всем живым существам открыть истинный путь».

Бодхисаттва Счастливый Знак сказал: «Я могу для всех живых существ стать причиной переправы на другой берег».

Бодхисаттва Наивысшая Дхарма сказал: «Я могу очистить многочисленные загрязнения и проповедовать Дхарму».

Бодхисаттва Без Пятен сказал: «Я могу добротой защищать живых существ и приводить их к совершенству».

Бодхисаттва Проявление Дхармы сказал: «Я могу истинной Дхармой переправлять живых существ [на другой берег]».

Бодхисаттва Пустота И Спокойствие сказал: «Я могу у многочисленных живых существ уничтожить яд удрученности и гнева».

Бодхисаттва Наивысшая Луна сказал: «Я могу для всех живых существ проявлять закон Дхармы».

Бодхисаттва Львиный Ум сказал: «Я могу постоянно, следуя Дхарме, приносить пользу живым существам».

Бодхисаттва Молодое Сияние сказал: «Я могу выгнать живых существ из низших состояний».

Бодхисаттва Счастливого Пробуждения сказал: «Я могу открыть срединный путь и закрыть врата плохих миров».

Бодхисаттва Золотое Сияние сказал: «Я могу, проявляя знаки тела, приводить к совершенству живых существ».

Бодхисаттва Благоприятный сказал: «Я могу постоянно приносить всем живым существам благо».

Бодхисаттва Поддерживающий Мир сказал: «Я могу для всех живых существ закрыть врата ада».

Бодхисаттва Сладкая Роса сказал: «Я могу всех живых существ спасти из сансары».

Бодхисаттва Молодая Сеть Мудрости сказал: «Я могу в последний век конца проявить перед живыми существами свет нирваны устраняющий омрачения».

Когда Шарипутра услышал, как бодхисаттвы храбро приносили великие клятвы привести живых существ к Просветлению, он восхитился этими великими намерениями и сказал Будде: "Почитаемый В Мирах, эти бодхисаттвы непостижимы! Они имеют великое сострадание и искусны в уловках! Они украсили себя решимостью и усердием! Их ничто не может заставить отступить и даже блеск драгоценностей не в состоянии их затмить! Почитаемый В Мирах, я хочу восхвалить трудные деяния бодхисаттв - они свободно могут пожертвовать любому всё, о чем их попросят, включая собственные головы, глаза, уши, носы, руки и стопы.

Почитаемый В Мирах, я все время думаю, что бодхисаттвы настолько бесстрашны и величественны, что когда им надо спасти живых существ они могут отдать всё своё внешнее и внутреннее – это непостижимо".

Будда ответил Шарипутре: "Да, это так! Это так! Все так, как ты сказал. Ни слушающие голос, ни пратьекабудды не в состоянии понять величину мудрости, уловок и самадхи, в которых пребывают бодхисаттвы.

Шарипутра, эти великие бодхисаттвы, подобно буддам, могут совершать бесчисленные деяния, чтобы исполнить желания живых существ, в то время, как моё сознание не подвержено омрачениям и непостижимо.

Если живые существа находятся под сильным влиянием страсти, высокомерия, несдержанности, тогда эти бодхисаттвы могут проявить себя в телах высокопоставленных сановников и совершая добрые деяния учить живых существ Дхарме, и таким образом они смогут обрести Просветление. Если живые существа имеют огромное высокомерие, тогда бодхисаттвы могут проявить себя в теле Нараяны и учить Дхарме их, таким образом, они станут повержены.

Если живые существа стремятся обрести нирвану, тогда эти бодхисаттвы предстанут в образе слушающих голос и объяснят им Дхарму, и таким образом освободят их.

Если живые существа желают созерцать источник всех дхарм, тогда бодхисаттвы смогут проявить себя в теле пратьекабудд и объясняют учение Дхармы тем живым существам, и таким образом приводят их к освобождению.

Если живые существа стремятся обрести наивысшее полное просветление, тогда эти бодхисаттвы проявляют себя в теле будд и наставляют их Дхарме, и так приводят их к просветлению.

Вот так, Шарипутра, эти бодхисаттвы используют различные уловки, чтобы спасти живых существ и создавать почву для их непоколебимого пребывания на пути Дхармы.

И по какой причине? Потому, что лишь мудрость Татхагат может быть может привести к освобождению и всеохватывающей нирване. Нет больше другого пути, которое могло бы привести к освобождению. Поэтому Татхагату и называют Татхагатой. Так как Татхагата знает то, что есть в реальности, поэтому его и называют Татхагатой. Так как он может совершить всё, что желает живое существо - его и называют Татхагатой. Так как он обрел совершенство корней всех благих дхарм и отсек корни всех неблагих дхарм, его и называют Татхагатой. Так как он может показать живым существам Путь к освобождению - его и называют Татхагатой. Так как он может побудить живых существ к отстранения от

ложных путей и к вступлению на Путь Дхармы, его и называют Татхагатой. Так как он объясняет истинное значение пустоты всех дхарм - его и называют Татхагатой.

Шарипутра, бодхисаттва знающий разнообразные стремления живых существ проповедует Дхарму в соответствии с их склонностями, тем самым приводя их к освобождению. Он проповедует истинную мудрость пребывающих в заблуждении. Он может сотворить все виды иллюзорного великолепия мира дхарм, и тем создать основу для постепенного продвижения живых существ к обретению покоя нирваны. Более того, Шарипутра, бодхисаттвы совершающие добрые деяния и пребывающие в чистоте также совершенствуются в двух видах даяния. Какие два? Во-первых, это Даяние Дхармы; во-вторых, - даяние вещей. Бодхисаттве, оставивший жизнь домохозяина, следует совершенствоваться в четырех видах даяния. Каких четырех? Даяние драгоценностей для переписывания сутр; даяние чернил; даяние благородных сутр; даяние разъяснений по Дхарме.

Бодхисаттве, который обрел терпение нерождающихся дхарм, следует всегда быть готовым к даянию тремя способами. Какие три? Даяние своего дома; даяние своей жены и сына; даяние собственной головы, глаз и тела. Подобное даяние называется Великим Чудесным Даянием".

Шарипутра спросил Будду: "Почитаемый В Мирах, не испытывают ли страха эти бодхисаттвы перед страстью, ненавистью, неведением?".

Будда ответил: "Шарипутра, все бодхисаттвы должны быть внимательны к двум видам нарушений обетов. Какие два? Во-первых, нарушение обетов из-за ненависти; во-вторых, нарушение обетов из-за неведения. Оба являются серьезными проступками.

Шарипутра, если обеты нарушены в силу страсти - это небольшой проступок, корни которого, однако, тяжело устранить; когда обеты нарушены в силу ненависти - это весьма серьезный проступок, устранение корней которого, однако, требует небольших усилий; если обеты нарушены в силу неведения, - то это очень серьезный глубинный проступок, искоренение корней которого требует великих усилий.

И почему? Так как страсть - есть семя всех видов существования. Оно обуславливает бесконечное блуждание в сансаре. Поэтому это приятный проступок, который тяжело искоренить. Тот, кто преступает заповеди из-за ненависти, попадает в ужасные миры ада, хотя корни можно быстро искоренить. Тот, кто преступает заповеди из-за неведения, попадает в восемь больших адов, поэтому освободиться от неведения очень трудно.

Более того, Шарипутра, если бодхисаттва совершит один из невозможных проступков, ему следует усердно и искренне раскаяться в собственных проступках, покайся пред десятью чистыми монахами. Если бодхисаттва нарушит одну из строгих заповедей, он должен глубоко раскаяться в своих проступках, покайся в них перед пятью непорочными монахами. Если бодхисаттва находится под влиянием влечения к женщине, либо увлечён ею, ему следует искренне раскаяться в своей проступке, покайся перед одним или же двумя непорочными монахами. Шарипутра, если бодхисаттва свяжет себя одним из пяти тяжелых осквернений относящимся к "невозможным" или "строгим", либо навредит ступам или монахам; либо совершит какие-либо иные проступки, ему нужно искренне раскаяться в одиночестве днём и ночью перед тридцатью пятью буддами покаяния, говоря:

"Я, такой-то, принимаю Прибежище в Будде, Дхарме, Сангхе.

НАМО ШАКЪЯМУНИ БУДДХАЙЯ

СЛАВА БУДДЕ МУДРЕЦУ [ИЗ РОДА] ШАКЪЕВ

НАМО ВАДЖРАГАРБХА БУДДХАЙЯ

СЛАВА БУДДЕ АЛМАЗНОЕ НЕРАЗРУШИМОЕ ТЕЛО

НАМО РАТНАРЧИС БУДДХАЙЯ

СЛАВА БУДДЕ ДРАГОЦЕННЫЙ СВЕТ

НАМО НАГЕШВАРАРАДЖА БУДДХАЙЯ

СЛАВА БУДДЕ БЛАГОРОДНЫЙ ЦАРЬ ЗМЕЙ

НАМО ВИРАСЕНА БУДДХАЙЯ

СЛАВА БУДДЕ ЭНЕРГИЧНО ПРОДВИГАЮЩИЙ АРМИЮ

НАМО ВИРАНАНДИН БУДДХАЙЯ

Слава Будде Радостно Энергично Продвигающийся

НАМО РАТНАГНИ БУДДХАЙЯ

Слава Будде Драгоценная Сила

НАМО РАТНАЧАНДРАПРАБХА БУДДХАЙЯ

Слава Будде Драгоценный Лунный Свет

НАМО АМОГХАДАРШИН БУДДХАЙЯ

Слава Будде Проявление Отсутствия Глупости

НАМО РАТНАЧАНДРА БУДДХАЙЯ

Слава Будде Драгоценная Луна

НАМО ВИМАЛА БУДДХАЙЯ

Слава Будде Отсутствие Пятен

НАМО БРАХМАДЖЬЕТИС БУДДХАЙЯ

Слава Будде Отбросивший Грязь

НАМО ШУРАДАТТА БУДДХАЙЯ

Слава Будде Источник Храбрости

НАМО БРАХМАН БУДДХАЙЯ

Слава Будде Чистый

НАМО БРАХМАДАТТА БУДДХАЙЯ

Слава Будде Источник Чистоты

НАМО ВАРУНА БУДДХАЙЯ

Слава Будде Податель Влаги

НАМО ВАРУНАДЕВА БУДДХАЙЯ

Слава Будде Божественный Податель Влаги

НАМО ЧАНДАНАШРИ БУДДХАЙЯ

Слава Будде Стойкая Добродетель

НАМО БХАДРАШРИ БУДДХАЙЯ

Слава Будде Добродетель [с ароматом] Сандала

НАМО АНАНТАУДЖАС БУДДХАЙЯ

Слава Будде Безконечный Свет

НАМО ПРАБХАСАШРИ БУДДХАЙЯ

Слава Будде Свет Добродетели

НАМО АШОКАШРИ БУДДХАЙЯ

Слава Будде Бесконечное Распространение Света

НАМО НАРАЯНА БУДДХАЙЯ

Слава Будде Прибежище Жизни

НАМО КУСУМАШРИ БУДДХАЙЯ

Слава Будде Цветок Заслуг и Добродетелей

НАМО ПАДМАДЖЬЕТИС БУДДХАЙЯ

Слава Будде Цветок Лотоса Свободная Игра Божественными Проникновениями

НАМО ДХАНАШРИ БУДДХАЙЯ

Слава Будде Одаривающий Заслугами и Добродетелями

НАМО СМРИТИШРИ БУДДХАЙЯ

Слава Будде Памятование о Заслугах и Добродетелях

НАМО ПАРИКИРТИТА-НАМАШРИ БУДДХАЙЯ

Слава Будде Доброе Имя

НАМО ИНДРАКЕТУДХВАДЖА БУДДХАЙЯ

Слава Будде Царь Великого Пламенеющего Знамени

НАМО СУВИКРАНТА БУДДХАЙЯ

Слава Будде Идущий к Благу Заслуг и Добродетелей

НАМО ЮДДХАДЖАЙ БУДДХАЙЯ

Слава Будде Победа в Сражении

НАМО ВИКРАНТЕ БУДДХАЙЯ

Слава Будде Идущий к Благу

НАМО САМАНТАВИБХАСАШРИ БУДДХАЙЯ

Слава Будде Все Украшающий Заслугами и Добродетелями

НАМО РАТНАПАДМА БУДДХАЙЯ

Слава Будде Драгоценный Цветок лотоса свободное следование заслугам и Добродетелям

НАМО ШАЙЛЕНДРАРАДЖА БУДДХАЙЯ

Слава Будде Сияние Цветка Лотоса Доброе Пребывание Царь Саловых Деревьев

Пусть все эти и другие будды, Почитаемые В Мирах, пребудут всегда в мире. Пусть они будут сострадательны ко мне. Я теперь раскаиваюсь во всех преступлениях, которые совершил, либо содействовал их совершить, прежде во всех моих блужданиях в сансаре. Я раскаиваюсь в недолжном поведении - воровстве возле ступе, у монахов, либо же к скромной собственности Сангхи четырёх групп – прегрешения совершенные мною, мои содействия совершаемого другими, либо другое отношение в свершении проступков. Я раскаиваюсь в десяти неблагоприятных деяниях, которые совершил сам, в содействии совершения злодеяний другими, либо в моём присутствии во время совершения злодеяний другими. Я раскаиваюсь во всех неблагоприятных деяниях, которые не зависимо от того буду я их скрывать или нет, приведут к моему падению в злые миры – миры ада, голодных духов, животных – либо создадут причины рождения в землях, где нет Дхармы, среди низших существ. Пусть будды, Почитаемые В Мирах благословят меня и очистят меня. В присутствии будд, Почитаемых В мирах я постоянно буду говорить: "Если в настоящей жизни или же в последующих жизнях я возвращал какие-либо благие корни, такие как даяние пищи живым существам; следованию святым заповедям; совершая чистые деяния; помогая живым существам; стремлению к просветлению и к Всеведующей Мудрости, - то пусть же это будет силой, порождающей обретение наивысшего полного просветления. Я буду совершать деяния, которые были совершаемы буддами настоящего, прошлого и будущего.

Ныне я раскаиваюсь во всех моих проступках

Я радуюсь всем благословениям

И всем благодеяниям будд

Пусть я также обрету Безграничную Мудрость

Будд прошлого, настоящего и будущего -

Наивысших среди всех существ.

Сейчас я принимаю прибежище и приношу почитание Безмерного Океана Добродетелей".

Более того, Шарипутра, бодхисаттва, совершивший неблагоприятное, должен, прежде всего, пребывая в одиночестве, созерцать тридцать пять будд покаяния, восхвалять Татхагат и чистосердечно раскаиваться. Если были совершены проступки, то Будда непосредственно проявится перед ним. Более того, в стремлении освободить живых существ, бодхисаттва проявляется в различных формах, чтобы реализовать различные желания живых существ, и таким образом освободить их.

Шарипутра, если Бодхисаттва пребывает в Самадхи Великого Сострадания, он может являться в мирах ада, животных либо мира Владыки Смерти - Ямы, и так привести живых существ к просветлению.

Если он пребывает в Самадхе Великого Проявления он может явиться как достопочтенный старейшина и так привести существ к просветлению.

Если он пребывает в Самадхе Высшего Состояния, он может явиться в теле царя, вращающего колесо, и так привести живых существ к просветлению.

Если он пребывает в Самадхи Благоговения, он может проявить себя в теле богов Шакры или Брахмы, и так привести живых существ к просветлению.

Если он пребывает в Самадхи Единожды Вошедшего, он сможет проявить себя как слушающий голос, и так привести живых существ к просветлению.

Если он пребывает в Самадхи Незагрязненности, он может проявить себя в теле пратьекабудды, и так привести живых существ к просветлению.

Если он пребывает в Самадхи Спокойствие [Непоколебимости], он может проявить себя в теле будды, и так привести живых существ к просветлению.

Если он пребывает в Самадхе Свободном От Всех Обычных Дхарм, он может проявить все виды тел согласно желаниям [живых существ], и так привести живых существ к просветлению.

Бодхисаттва может проявиться в теле богов Шакры, Брахмы или царя, вращающего колесо и так привести живых существ к просветлению, но при этом не изменяет мир дхарм. Почему? Потому что, хотя он и проявляется во всех телах согласно стремлению живых существ, он не воспринимает ни знаки тела, ни живых существ, и так был непостижимым.

Шарипутра, как ты думаешь? Сможет ли низкий шакал рычать подобно льву?"

Шарипутра ответил: "Нет, Почитаемый В Мирах".

Будда сказал: "Сможет ли осёл нести тяжёлую ношу, которая под силу только слону?"

Шарипутра ответил: "Нет, Почитаемый В Мирах".

Будда сказал: "Сможет простой человек быть величественным и свободным, подобно Шакре либо Брахме?"

Шарипутра ответил: "Нет, Почитаемый В Мирах".

Будда сказал: "Сможет ли какая либо малая птичка издавать звуки подобно чудеснозвучной Гаруде, царице птиц?"

Шарипутра ответил: "Нет, Почитаемый В Мирах".

Будда сказал: "Шарипутра, бодхисаттвы очищают себя посредством отречения, возвращения благих корней и чистых деяний, освобождением от заблуждений и раскаяния в совершенных проступках, и таким образом созерцают будд и погружаются в Самадхи. Однако, простые люди, слушающие голос, и пратьекабудды не могут освободить себя от проступков и таким образом остаются под влиянием прегрешений.

Если бодхисаттва повторяет имена тех будд и на протяжении дня и ночи, то чтобы он не делал, он обретет три вещи - он может искоренить свои омрачения; станет свободным от ошибок и удрученности; и сможет войти в самадхи".

В это время Утпали вышел из созерцания и направился к Будде. Подойдя он поклонился стопам Будды, почтительно обошел его слева направо три раза и затем он спросил: "Почитаемый В Мирах, когда я услышал о том, как Почитаемый В Мирах давал учение Заповедей Освобождения - чистой винаи – слушающим голос, пратьекабуддам, и бодхисаттвам, я подумал: «Лучше преподнести своё тело и жизнь, чем нарушить заповеди».

Почитаемый В Мирах, какие должны быть Заповеди Освобождения слушающих голос и пратьекабудд, и как выглядят Заповеди Освобождения бодхисаттв, во время пребывания Будды в этом мире и после его паринирваны? Почитаемый В Мирах, скажи мне, как правильно следовать учению? Как мне следует понимать глубокое значение Винаи? Если я сам воспринял учения от Будды и полностью следую им, а затем достиг бессмертия, можно ли мне другим об этом поведать? Теперь же, когда бодхисаттвы и монахи из разных сторон света собрались здесь, пусть Будда обширно объяснит истинную Винаю, чтобы разрешить наши сомнения".

После этого Почитаемый В Мирах сказал Утпали: "Теперь, Утпали, тебе следует знать, что истинные заповеди, соблюдаемые бодхисаттвами и заповеди, соблюдаемые слушающими голос отличаются целью и методом. Утпали, святые заповеди, которые соблюдаются слушающими голос, могут стать тяжелым нарушением обетов для бодхисаттв. Чистые заповеди, которым следуют бодхисаттвы могут стать тяжелым нарушением дисциплины для слушающих голос. Что же это за святые заповеди слушающих голос, что являются тяжелыми проступками для бодхисаттв? Например, Утпали, не желать благого рождения - это святая заповедь для слушающих голос, но тяжелое нарушение заповедей для бодхисаттв. Что же это за чистые предписания бодхисаттв, но тяжелое нарушение заповедей слушающих голос? Например, следовать Учению Великой Колесницы и переносить рождения без отвращения на протяжении бесчисленных кальп - это чистое предписание для бодхисаттв, но тяжелое нарушение заповедей слушающих голос. По этой причине Будда давал учения, не обязательные для бодхисаттв, но важные для слушающих голос; он поучает бодхисаттв одновременно разрешающим и запрещающим заповедям, однако заповеди слушающих голос - только запрещающие. Он даёт учения бодхисаттвам, которые постигаются глубиной сознания, а учения слушающим голос для постепенного Пути.

Почему заповеди для бодхисаттв необязательно исполнять строго и последовательно, в то время как заповеди слушающих голос необходимо выполнять с великой точностью и внимательностью? Когда, не следуя некоторым заповедям, бодхисаттвы могут совершенствовать живых существ, однако слушающим голос это запрещается; поэтому не обязательно строго и буквально следовать заповедям бодхисаттв, в то же время для слушающих голос это необходимо. Почему бодхисаттвы придерживаются одновременно и разрешающих и запрещающих заповедей? Если бодхисаттва, вступивший на путь Великой Колесницы, преступит заповедь утром, но постигает этот проступок всепроницающей мудростью в полдень, его обеты остаются не нарушенными. Если он нарушает заповеди вечером, но постигает этот проступок всепроницающей мудростью в полночь, его обеты остаются не нарушенными. Если преступает заповеди в полночь, но до рассвета прозревает свой проступок всепроницающей мудростью, его обеты остаются не нарушенными. Поэтому существа, что пребывают в колеснице бодхисаттв, придерживаются заповедей как запрещающих, так и разрешающих. Если они и нарушают какую-либо заповедь, их сердца всё же остаются чистыми от страхов, угрызений и раскаяния. Однако, если слушающих голос преступает какую-либо заповедь, он оскверняет свои чистые заповеди. И почему? Потому, что слушающие голос, чтобы искоренить свои омрачения, необходимо твёрдо придерживаться заповедей, как если бы они спасали бы свои головы от огня, и только тогда они войдут в нирвану. По этой причине они следуют лишь запрещающим заповедям. Более того, Утпали, почему бодхисаттвы непоколебимо придерживаются заповедей, опирающихся на глубокую мудрость, в то время как слушающие голос придерживаются предписаний, ведущих их ступень за ступенью? Даже, если бодхисаттвы наслаждаются пятью чувственными удовольствиями на протяжении бесчисленных кальп, всё же пока они обладают устремлением к просветлению, они не приступают заповедей. И почему? Потому, что бодхисаттвы искусно хранят свое устремление к просветлению и неотступно пребывают в ней. Они не испытывают страсти и не цепляются за что-либо даже во сне. К тому же они последовательно искореняют неведение во многих воплощениях, вместо немедленного искоренения их в одной жизни. Напротив, слушающие голос пожидают корни своих добрых деяний настолько мгновенно, как если бы они спасали свои головы от огня. Им нельзя иметь даже незначительной мысли о будущем воплощении. По этой причине последователи Великой Колесницы придерживаются глубоких заповедей Совершенной Мудрости, которые одновременно являются как запрещающими, так и разрешающими, и заповеди, соблюдение которых не требует строго соблюдения. В то время, как слушающие голос следуют заповедям только запрещающим, которые ведут к просветлению постепенно и соблюдение которых строго обязательно. Утпали, последователям Великой Колесницы требуются великие усилия, чтобы обрести наивысшее просветление; они не обретут его, если не у них не будет великой добродетели. Поэтому бодхисаттвы никогда не должны испытывать ненависти и отвращения, даже на протяжении бесчисленных кальп пребывая в тяготах сансары. Вот почему Татхагата, благодаря своим совершенствам [соблюдений] видит, что, следуя Великой Колеснице, не всегда следует изучать учение отречения, или не следует изучать те пути, которые мгновенно ведут к нирване. Вместо этого следует осознавать глубокое, чудесное, всеобщее, чистое Учение, которое находится в согласии с добротой и радостью, Учение беспристрастности и свободы от несчастья и раскаяния, Учение бесграничной пустоты, после того, как его услышали, бодхисаттвы не будут томиться в различных перевоплощениях сансары, а, несомненно, достигнут наивысшего просветления".

Тогда Утпали спросил Будду: "Почитаемый В Мирах, что происходит, если бодхисаттва преступил заповедь из-за страсти, ненависти или неведения? Почитаемый В Мирах, какое из этих трёх омрачений есть наиболее серьёзно?"

Будда ответил Утпали: "Если, следуя Великой Колеснице, бодхисаттва преступил заповеди из-за страсти на протяжении бесчисленных кальп, число которых подобно песчинкам Ганга, даже тогда его падение незначительно. Если бодхисаттва нарушает заповеди по причине ненависти, даже если единожды, тогда его падение весьма тяжело. И почему? Потому, что бодхисаттва, преступивший заповеди из-за страсти не утрачивает сострадания к живым существам, тогда как бодхисаттва, преступивший заповеди из-за

ненависти, полностью отторгает живых существ. Утпали, будхисаттве не следует опасаться состояний, которые помогают ему быть опорой живым существам, но ему следует опасаться состояний, которые порождают в нём отвращение к живым существам.

Утпали, отказаться от страсти тяжело, но это небольшой недостаток, отказаться от ненависти легко, но это слишком великий порок; отвергнуть неведение сложно и это очень серьёзный недостаток. Утпали, будхисаттве, победившему заблуждение, простительны незначительные проступки, которых тяжело избежать, но он не должен совершать тяжелых проступков, избегая их даже во сне. По этой причине, если последователь Великое Колесницы преступает заповеди из-за страсти, я говорю, что он не запачкан, но если он преступил заповеди из-за ненависти - это тяжелое падение, огромный недостаток, серьёзное, унижающее деяние, которое порождает огромнейшие препятствия в постижении Дхармы. Утпали, будхисаттва не постиг истинную Винаю, если он опасается проступков из-за страсти, но не опасается проступков из-за ненависти. Если же будхисаттва глубоко постиг истинную Винаю, он не будет бояться нарушений из-за страсти, но будет страшиться проступков из-за ненависти".

Тогда, поднявшись со своего места, сын царя Дхармы - Манджушри спросил Будду: "Почитаемый В Мирах, все дхармы это и есть Виная. Почему же так необходимо соблюдение заповедей?"

Будда ответил Манджушри: "Если обычные люди знали бы, что все дхармы - это Дхарма, тогда Татхагаты не обучали бы их правилам, но потому как они этого не видят, то Татхагаты постепенно наставляют их в чистых заповедях, ведущим к просветлению".

Утпали обратился к Будде: "Почитаемый В Мирах наставляет в истинной Винае, однако Манджушри ничего не сказал об этом. Пусть Почитаемый В Мирах побудит будхисаттву Манджушри дать подробное объяснение об этом вопросе".

Будда сказал Манджушри: "Теперь тебе следует открыть истинный смысл Совершенной Винаи. Утпали будет с радостью воспринимать это учение".

Манджушри, сын царя Дхармы, сказал Утпали: "Все дхармы изначально спокойны, если ум спокоен - это называют Совершенной Винаей. Любая дхарма не обладает собственной природой, когда ум невозмутим - это называют Винаей Не-покаяния. Все дхармы по природе чисты, когда же ум чист от омрачений - это называют Высшей Винаей. Все дхармы в своей природе обладают просветлённой природой, когда ум освобождён от всех деяний - это называется Чистой Винаей. Любая дхарма ни возникает, ни исчезает, когда ум не различает отличий; это именуется Непостижимая Виная. Любая дхарма ни прибывает, ни не прибывает на правильном пути, когда ум останавливается хоть на миг - это называется Виная Очищения от миров сансары. Все дхармы пребывают в пустоте, если ум свободен от всех знаков - это называется Винаей Внутренней Безграничности. Дхармы не имеют ни прошедшего, ни настоящего, ни будущего, они непостижимы - это называется Винаей Равности Трёх Вреён. Любую дхарму не возможно обосновать, если ум свободен от различения - это называется Винаей Устранения Сомнений.

Утпали, это совершенная Виная мира дхарм, посредством которой будды обрели просветление. Тот, кто не соблюдает эту Винаю, находится далеко от чистых заповедей Татхагаты".

Утпали вновь обратился к Будде: "Почитаемый В Мирах, Учения, объяснённые будхисаттвой Манджушри, действительно непостижимы!"

Почитаемый В Мирах ответил: "Манджушри разъяснил Дхарму на основе непостижимости беспрепятственного освобождения. По этой причине, какую бы он учение ни проповедовал, это есть способ освобождения от препятствия ума, что является освобождением ума. Он становится причиной отбрасывания высокомерия [из-за непостижимости его умом]".

Утпали спросил Будду: "Что является высокомерием для слушающего голос, и что - для будхисаттвы?"

Будда отвечал Утпали: "Если слушающий голос полагает, что он искоренил страсть, - он является высокомерным. Если он думает, что искоренил ненависть и неведение, - он является высокомерным. Если он думает, что страсть отличается от Дхармы Будды - он

является высокомерным. Если он думает, что неведение отличается от Дхармы Будды - он является высокомерным. Если он хочет чем-либо обладать - он является высокомерным. Если он хочет что-либо осознать - он является высокомерным. Если он стремится вочтобыто не стало обретсти освобождение - он является высокомерным. Если он утверждает, что обрел постижение пустоты, безнаковости и бесстрастности - он является высокомерным. Если он утверждает, что постиг не-возникновение и недеяние - он является высокомерным. Если он утверждает, что постиг существование дхарм - он является высокомерным. Если он утверждает, что постиг непостоянство дхарм - он является высокомерным. Если он говорит, как следовать пути, с точки зрения пустоты - он является высокомерным. Утпали, это всё составляет высокомерие слушающего голос.

Что же составляет высокомерие бодхисаттвы? Если бодхисаттва полагает, что ему следует решиться на поиск всепроникающей мудрости - он является высокомерным. Если бодхисаттва полагает, что ему нужно совершенствоваться в шести парамитах - он является высокомерным. Если он говорит: "Только парамита мудрости обуславливает обретение освобождения; и нет другого пути [из трёх миров]", - он является высокомерным. Если он говорит: «Это учение очень глубоко, а это нет», - он является высокомерным. Если он говорит: "Это учение Будды, это учение пратьекабудд, это учение слушающих голос", - он является высокомерным. Если он говорит: "Это следует делать, а то нет", - он является высокомерным. Если он говорит: «Это учение открыто к просветлению, а это нет», - он является высокомерным. Если он сказал: "Это правильный путь, а то ошибочный путь", - он является высокомерным. Если он спрашивает: "Смогу ли я быстро обрести наивысшее полное просветление или нет?", - он является высокомерным. Если он говорит: "Все Дхармы непостижимы и лишь я могу постичь их", - он является высокомерным. Если он думает об непостижимости высшего просветления и всё же намерен постичь его - он является высокомерным. Это содержит гордость бодхисаттв".

Утпали спросил Будду: "Почитаемый В Мирах, как может монах быть свободным от высокомерия?".

Будда ответил: "Утпали, если он не привязывается к какому-либо учению, несмотря на его непостижимость, он постепенно освобождается от высокомерия".

Затем, Почитаемый В Мирах произнес гатху:

Все игры слов возникают из ума;
Не следует делать различия между Дхармой и не-Дхармой.
Тот, кто видит что дхармы – не постижимы,
будет всегда в пребывать в покое и радости.
Будучи омраченным, обычный человек
захватывается собственным умом.
На протяжении многих кальп
люди скитаются в различных мирах сансары.
Это действительно непостижимо
Знать, что дхармы не есть такими [как кажутся].
Если монах с великой решимостью сосредотачивается на буддах,
Ему не принадлежат мысли,
И его сосредоточенность не правильная;
Тщётно ищет он отличия у будд,
И не воспринимает какой-либо истины.
Тот, кто размышляет об учении пустоты - глупец,
И задержался на неверной пути;
Объяснять пустоту – слишком много слов.
Оба – и слова, и пустота, - непостижимы.
Тот, кто созерцает учение покоя,
Понимает, что ум и есть пустота и никогда не рождался.
Ум размышления и соблюдения –
омрачен и не схватывает суть.

Не обладание мыслями обуславливает видение всех дхарм,
Так как все мысли и дхармы находятся по обе стороны
Хотя все мысли и образы пусты.
Тот, кто радуется созерцанию пустоты
Преодолевает ограниченности мыслей.
Дхармы подобно травам и деревьям
не обладают знанием,
За границами ума, они непостижимы.
Живые существа лишённые самости -
Это все дхармы.
Глаз может видеть только при наличии света,
Но не видит при наступлении ночи.
Если бы мог видеть глаз сам по себе,
То зачем было полагаться на причины?
Целиком очевидно различия света,
Поэтому глаз может воспринять все цвета.
Поскольку между причинами видно различия
Очевидно, что сам по себе глаз не зряч.
Чудесные звуки исчезают подобно сердцебиению.
Никто не знает, куда это исчезает.
Это есть верное постижение возникновения звука.
Все дхармы, одно звучание слова,
А слова просто произвольные границы.
Не зная того, что звуки есть ни дхармы, ни не дхармы,
Однако обыкновенные люди тщётно цепляются за них.
Совершают даяния ради похвальных слов,
Но даяние по природе своей пусто.
Я проповедую, однако нечего проповедовать,
Всё-таки непостижимо Учение Будды!
Я постоянно восхваляю соблюдение чистых заповедей,
Однако не существует нарушений каких-либо заповедей.
Даяние по природе своей пусто как и следование заповедям.
Я говорю: "Великолепно быть терпеливым".
Однако терпение это недеяние
И по природе своей не возникает.
В действительности нет причины ненависти,
Понимая это – и есть высшее терпение.
Я говорю - быть подвижником днём и ночью
И оставаться сосредоточенным даже во сне
Это ещё не совершенство.
Однако если следовать усердно
Терпению на протяжении калып
Усилие не увеличивается ни не увеличивается.
Я учу сосредоточению, освобождению и самадхи,
Указываю миру врата Дхармы.
Хотя природа Дхармы без начала,
А сосредоточение всех видов это просто выдумка.
То, что соблюдается и созерцается именуется мудростью.
Тот, кто постигает все дхармы, именуется мудрым.
Хотя дхармы по природе своей не существуют
То и нет того, кто следует и созерцая постигает.
Я побуждаю к трудным деяниям
И славлю тех, кто наслаждается малыми желаниями.
Однако те, кто ведают, что все дхармы не постижимы

Могут быть действительно называемы чистыми и скромными.
Я описываю страдания в адах
И поэтому множество людей могут избежать падения
В злые миры после смерти.
Однако, воистину, не существует подобных злых миров,
И никто не может там находиться
Или создавать хоть незначительные причины страданий.
Сады благоухающих цветков
Места светящихся сокровищ –
Все эти вещи ни кем не створяются
Все они возникают из различающего, иллюзорного сознания.
Мир иллюзорный из-за нереальных дхарм,
Которые омрачают того, кто захватывается ими.
Несмотря на их различие среди миража,
Воспринимаются ли они, либо отвергаются –
По природе своей они изначально пустотны.
Я говорю - высшее достижение в миру
Это обретение просветления.
Однако, в действительности, просветление необъятно,
И нет того, кто бы решил, обрести его.
Природа ума изначально чиста и открыта
И в реальности, незамутнённая ложью и обладанием.
Обычные люди делают различия и поэтому захватываются;
Однако изначально их замутнения пусты.
Все дхармы извечно покоятся в своей природе –
Как же могут они быть страстью, ненавистью и неведением?
Того, кто не различает возникновение страсти
Или кто отбросил собственное «Я» - называю обретшими нирвану.
Поэтому у того, чей ум непрерывно чистый
Тот может обрести высшее просветление.
Я всегда стремился привести к совершенству различные дхармы
На протяжении бесчисленных кальп
И освобождал множество живых существ.
Однако живые существа по природе своей непостижимы
И в действительности не имеют существования и освобождения.
Если подвижник создаёт своими волшебными силами
множество существ, а затем их уничтожает -
Это не причиняет ни вреда, ни блага,
То это волшебство.
Все существа иллюзорны подобно волшебству;
Не имеющие пределов и границ.
Тот, кто ведаёт об отсутствии границ
Никогда не устанет от существования.
Тот, кто знает реальность всех дхарм
Что пребывают в сансаре - обретут Нирвану.
Кто среди страсти остается чист,
Тот превосходит чувственное существование, -
И он [зовётся] отрекшимся от страсти.
Обладающий великим состраданием
Приносит всем существам пользу.
Однако, реально не существует личности,
И некому приносить пользу живым существам.
Неразличие этого - действительно великое чудо.
Хотя и можно успокоить ребёнка пустой ладонью,

Так как он думает что там что-то есть,
Но когда ребёнок находит, что рука пуста - он плачет.
Подобно этому непостижимые будды
Искусно укрощают живых существ.
Так как они знают, что природа дхарм пуста,
Они придумывают имена для мира.
С великой добротой и состраданием они проповедуют:
"Моя Дхарма - высшее блаженство
отрекись своего домохозяйства
и совершенствуйся в сострадании -
Так обретешь высшие плоды подвижника.
Оставь жизнь домохозяина и следуй Дхарме в одиночестве
И ты обретешь нирвану скромностью".
Он обладая всеведением проповедует
о истинной природе всех дхарм
Своим постижением чудесно проявляет любую дхарму.
Не только обретают плоды,
Но полностью раскрывают свою природу!
Проникнутый благоговением, он восхваляет:
"Как чудесно, что Лев Великого Сострадания
так искусно проповедует Дхарму
И приводит к видению истинной реальности!
Все дхармы подобны пустому пространству,
Однако, он создает многие имена, миры и учения.
Он учит сосредоточению и освобождению.
Он рассказывает о корнях, силах, и просветлении.
Однако, изначально, не возникают эти корни и силы
И нет ни сосредоточения и просветления.
Отсутствие формы, образа,
Необъятность, непостижимость
Это путь к просветлению живущих существ".
Если я учу пути ведущему к просветлению,
Я предполагаю, что у существ не собственного «я».
Если кто-то хочет овладеть чем-либо
Он оказывается далеко от плодов подвижника.
Любые дхармы не имеют собственного «я» -
Что же тогда просветление?
Обретение является не обретением,
А понимание этого и есть обретение.
Тех, кто обрели плода называют высшими,
Хотя я говорю, что все существа изначально нерождённые.
А если нет рождения, то как же может кто-то обрести плод?
Если семя не вкинуто в землю,
Как же оно может прорости
Даже если земля плодородная?
Может ли она прорости в пустом пространстве.
Откуда же происходит просветление,
Если нет живых существ?
Все существа по сути пребывают в покое
И не один не может найти свой источник -
Тот, кто видит это учение постоянно
войдет в окончательную нирвану.
Из бесчисленных будд в прошлом
Ни один не смог освободить живых существ.

Если бы живые существа действительно существовали,
Ни один не смог бы обрести нирвану.
Все дхармы невозмутимы и пусты
Дхармы ниоткуда не возникают.
Тот, кто созерцает все дхармы подобным образом
Уже покинул пределы трёх миров.
Беспредельное просветление будд –
Не имеющие ни начала ни конца.
Если кто-либо видит эту Дхарму,
Я называю его свободным от страсти".

Когда Почитаемый В Мирах завершил произносить гатху, две сотни заблуждающихся монахов совершенно освободились от замутнений; а шестьдесят тысяч бодхисаттв обрели терпение невозникающих дхарм.

В это время Утпали спросил Будду: "Какое имя этой Сутре? Как нам следует хранить ее?".

Будда сказал Утпали: "Эта Сутра называется Истинная Виная, а также Просветление Ума и Сознания. Вам следует воспринимать и хранить ее под этими именами".

Когда Будда закончил проповедовать эту Сутру, почтенный Утпали, монахи, бодхисаттва Манджушри, великие бодхисаттвы, люди, боги и асуры возрадовались Учению Будды и затем почтительно стали следовать тому, что было сказано.